

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هفتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی

درس ۲

ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636



الدَّرْسُ الثَّانِي



هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟ لَا؛ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ.

آیا این درخت انگور است؟ نه؛ این درخت انار است

سید علی حسینی

ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

سید علی حسینی

جواهرُ الكلام

المعجم: واژه‌نامه (۳۶ کلمه)

آیا	جندی: سرباز	عقب: انگور	لا: نه
إحسان: نیکی	حقیقه: کیف، همدان	عُرْفَة: اتاق	لسان: زبان
إلا: به جز	«جمع: حقایب»	فُنْدُق: هتل	مَدینة: شهر
بائع: فروشنده	رُبّ چه بسا	قَرِيب: نزدیک	نَعَمْ: بله
بُستان: باغ	رُمان: انار	قَرْيَة: روستا	هَلْ: آیا
تعیّد: دور	صَلَة: نماز	قَلِيل: کم	هَنا: اینجا
جَزاء: پاداش	عمود: ستون	كثير: بسیار	

۱. هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿فرعون ۶۸﴾
۲. الْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامُ كَثِيرُ الْعَمَلِ ﴿رسول الله ﷺ﴾
۳. سَكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ لِلْإِنْسَانِ. ﴿الإمام علي عليه السلام﴾
۴. رَبُّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ. ﴿الإمام علي عليه السلام﴾
۵. أَوْقِفْ مِنَ الذَّهَبِ. ﴿يحيى ۷۶﴾

آیا پاداش نیکی جز نیکی است؟
مؤمن، کم سخن و پرکار است.
سکوت زبان، سلامتی انسان است.
چه بسا سخنی که جوابش سکوت است.
وقت طلا است.

بله - نه



هَلِ الْفُنْدُقُ بَعِيدٌ؟
لا: الْفُنْدُقُ قَرِيبٌ.

نَعَمْ - لا



هَلِ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَانِ؟
نَعَمْ؛ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَانِ.

آیا؟ آیا؟



هَذِهِ حَقِيقَةُ الْمَدْرَسَةِ؟
لا: هَذِهِ حَقِيقَةُ السَّفَرِ.

آیا این، درخت انار است؟

بله؛ این، درخت انار است.

آیا این، کیف مدرسه است؟

نه؛ این، کیف سفر است.

آیا هتل، دور است؟

نه؛ هتل، نزدیک است.



هَلْ هُنَا مَدِينَةٌ؟ آيا اينجا، شهر است؟
لا: هُنَا قَرْيَةٌ. نه: اينجا، روستا است.



آيا اين سرباز است؟ ا هَذَا جُنْدِيٌّ؟
بله: اين سرباز است. نَعَمْ: هَذَا جُنْدِيٌّ.

بدانيم

«هَلْ» و «أ» دو کلمه پرسشی به معنای «آيا» هستند که در جواب آنها «نَعَمْ» یا «لا» می آید.

التمرین

التمرین الأول: با توجه به تصویر به پرسش های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



۲- هَلْ هُنَا مَدِينَةُ شيراز؟ لا



۱- هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟ نَعَمْ

ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

سيد علي حسيني



٤ - هَلْ هُوَ بَائِعُ الْحَقَائِبِ؟ لَا



٣- هَلْ هُنَا بُسْتَانٌ؟ نَعَمْ

التَّوْرَيْنُ الثَّانِي: ترجمه کنید.

١. الْمَكْتَبَةُ بَعِيدَةٌ وَ الْمَدْرَسَةُ قَرِيبَةٌ. کتابخانه دور و مدرسه نزدیک است.
٢. هَلْ هُنَا أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَ الرُّمَانِ؟ لَا آیا اینجا درختهای انگور و انار است؟ نه
٣. هَلْ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فُلُوكٌ؟ نَعَمْ. آیدراین شهر، هتله است؟ بله

التَّوْرَيْنُ الثَّالِثُ: گزینه درست را انتخاب کنید.

١. بِمَعْنَى الْحَدِيقَةِ: ☒ البُسْتَانِ ☐ الصَّفِّ
٢. عَمُودُ الدِّينِ: ☐ الصَّبْرِ ☒ الصَّلَاةِ
٣. زَمَانٌ طَوِيلٌ: ☐ الْيَوْمِ ☒ السَّنَةِ

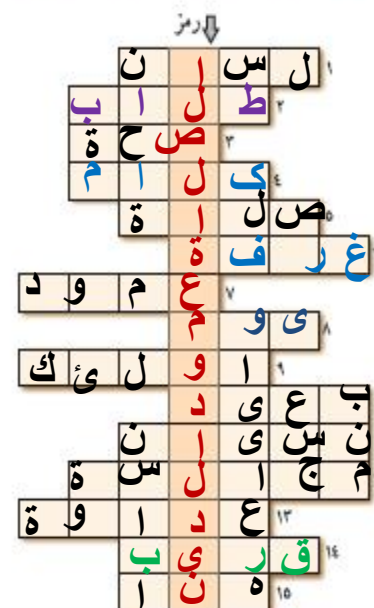
ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

سید علی حسینی

قراءة درس

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ: با استفاده از کلمات زیر، جدول را کامل کنید و رمز را به دست بیاورید.

عُرْفَة - لِسَان - غَلَام - يَوْم - صُحَّة - عَمُود - صَلَاة - طُلَّاب - قُرْب - هُنَا - مُجَالَسَة - تَعِيد - نِسْيَان - أَوَّلِيَّك - عَدَاوَة



١. زبان
٢. دانشجویان
٣. تندرستی
٤. سخن
٥. نماز
٦. اتاق
٧. ستون
٨. روز
٩. آنها
١٠. دور
١١. فراموشی
١٢. همنشین
١٣. دشمنی
١٤. نزدیک
١٥. اینجا



رمز: صَلَاة عَمُود الدِّين

الامامُ الصَّادِقُ عليه السلام : يَعِيشُ النَّاسُ بِإِحْسَانِهِمْ أَكْثَرَ مِمَّا يَعِيشُونَ بِأَعْمَارِهِمْ وَ يَمُوتُونَ بِذُنُوبِهِمْ أَكْثَرَ
مِمَّا يَمُوتُونَ بِأَجَالِهِمْ

مدت زندگی مردم بیشتر با احسان و نیکوکاریشان تعیین می شود تا با
عمر مقدر و بیش از آنکه به سبب فرا رسیدن اجل خود بمیرند بر
اثر گناهان خویش می میرند

بحار الانوار ج ۵ ص ۱۴۰

ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

سید علی حسینی

کنوز الحکم گنجهای حکمت

المعجم: واژه نامه (۲۹ کلمه)

أخت: خواهر	جَوَال (الهاتف الجوال): تلفن	سيارة: خودرو	لغة: زبان
أخ (أخو، أخت، أخي): برادر	همراه	سيد: آقا	ليتن: مالي چه کسی، مالي چه
أرض: زمین	حُب: دوست داشتن	سيدة: خانم	كسانی
أنا: من	حسام: شمشیر	صديق: دوست	مدرس: معلم
إن: قطعاً به راستی که	حسَن العُهد: خوش پیمانی	«جمع: أصدقاء»	من: چه کسی، چه کسانی
أنت: تو «مؤث»	سائق: راننده	صغير: کوچک	وحدة: تنهایی
أنت: تو «مدگر»	سما: آسمان «جمع: سماوات»	شيف: مهمان «جمع: شيوخ»	هو: او «مدگر»
جليس السوء: هم نشین بد	سوء: بدی، بد	كاتب: نویسنده	هي: او «مؤث»

۱. الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ. رسول الله ﷺ

۱- تنهایی، از هم نشین بد بهتر است.

۲. إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ. رسول الله ﷺ

۲- قطعاً خوش پیمانی، از ایمان است.

۳. حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ. رسول الله ﷺ

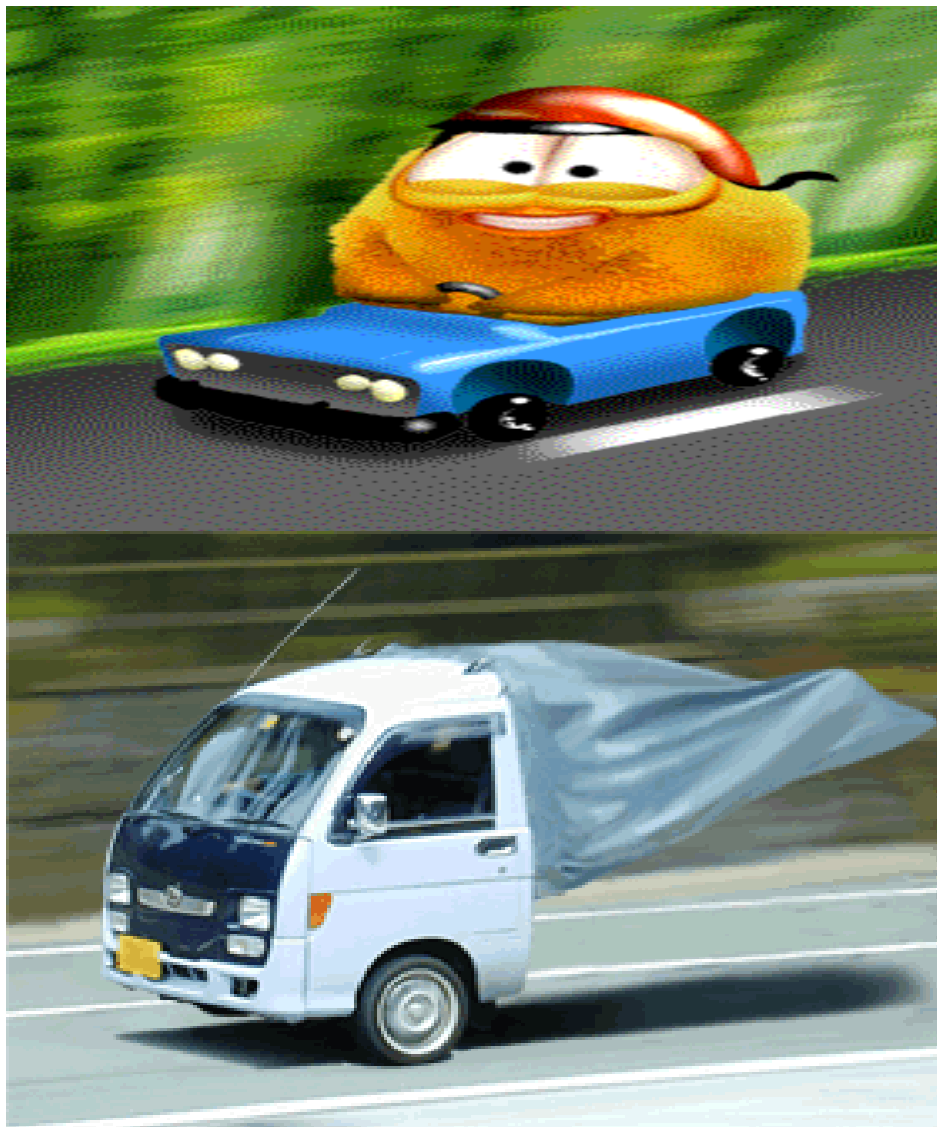
۳- دوست داشتن وطن، از ایمان است.

۴. الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ. (الإمام علي عليه السلام)

۴- عجله، از شیطان است.

۵. رَبُّ كَلَامٍ كَالْحَسَامِ. (الإمام علي عليه السلام)

۵- چه بسا سخنی، مانند شمشیر باشد.



ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

سید علی حسینی

این دانشمند کیست؟

او ابوریحان بیرونی است.

این زن کیست؟

اورزمنده (زن) است.

تو چه کسی هستی؟

من مدیر کتابخانه هستم.

تو چه کسی هستی؟

من مدیر کتابخانه هستم.

او کیست؟

او دانشمند (زن) ایرانی است.

او کیست؟

او زکریای رازی است.

آن ماشین، مال کیست؟

مال مدیر مدرسه است.

این کیف، مال کیست؟

مال مریم است.



مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟
هِيَ مُجَاهِدَةٌ.



مَنْ هَذَا الْعَالِمُ؟
هُوَ أَبُو رِيحَانٍ.



مَنْ هِيَ؟
هِيَ عَالِمَةٌ إِيرَانِيَّةٌ.



مَنْ هُوَ؟
هُوَ زَكَرِيَّا الرَّازِي.



مَنْ أَنْتِ؟
أَنَا مُدِيرَةُ الْمَكْتَبَةِ.



مَنْ أَنْتَ؟
أَنَا مُدِيرُ الْمَكْتَبَةِ.



لِمَنْ تِلْكَ السَّيَّارَةُ؟
لِمُدِيرِ الْمَدْرَسَةِ.



لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟
لِمَرْيَمَ.

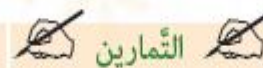


۱. «مَنْ هُوَ» برای مذکر و «مَنْ هِيَ» برای مؤنث است؛ مثال:

- مَنْ هُوَ أَسْتَاذُ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ؟ - السَّيِّدُ أَكْبَرِي.

- مَنْ هِيَ أَسْتَاذَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ - السَّيِّدَةُ شَفِيعِي.

۲. «هُوَ» و «هِيَ» در جمله هایی مانند «مَنْ هُوَ الْمُدِيرُ؟» و «مَنْ هِيَ الْمُدِيرَةُ» ترجمه نمی شود.



التمرين الأول: پاسخ هر پرسش کدام است؟



٢ - مَنْ هُوَ؟

هو شاعر إيراني. ☒ نعم؛ هو شاعر. ☐



١ - مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟

هو صيغ. ☐ هي كاتبة. ☒



٤ - لِمَنْ هَذَا الْمَرْقَدُ؟

هي لعتبة قوية. ☒ هي جندية شجاعة. ☐ لمولانا جلال الدين. ☒ هذا جلال الدين. ☐



٣ - مَنْ هِيَ؟

التمرين الثاني: ترجمه كنيد.

١. مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟ ^{الرمز: ١٦} چه کسی پروردگار آسمانها وزمین است؟

٢. لِمَنْ ذَلِكَ الْجَوَالُ الْجَمِيلُ؟ - لِلْسَيِّدِ اخلاقي. آن تلفن همراه زیبا مال کیست؟ مال آقای اخلاقی است.

٣. مَنْ هَذِهِ الْبِنْتُ الصَّغِيرَةُ؟ - هِيَ أُخْتُ سينا. این دختر کوچک کیست؟ او خواهر سینا است.

٤. مَنْ فِي الْغُرْفَةِ؟ - الضُّيُوفُ فِي الْغُرْفَةِ.

چه کسی در اتاق است؟ مهمانها در اتاق هستند.

ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

سيد علي حسيني

قرائت درس

ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

سید علی حسینی

التَّوْبَةُ الثَّالِثَةُ: كَرِيْمُهُ مَنْاسِبُ رَا انْتِخَابِ كَنِيْد.

۱. مَنْ أَنْتَ يَا بَنْتُ؟ ☐ أَنْتَ صَدِيْقِي حَامِيْد. ☒ أَنَا صَدِيْقُهُ زَيْنَب.
۲. لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟ ☒ لِمَنْكَ الطَّالِبَةُ. ☐ الْقَلَمُ هُنَا.
۳. مَنْ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟ ☒ هُوَ سَائِقُ السَّيَّارَةِ. ☐ أَنْتِ سَائِقَةُ السَّيَّارَةِ.
۴. مَنْ تِلْكَ الْبَنْتُ؟ ☒ هِيَ أُخْتُ ثُرَيَّا. ☐ هُوَ أَخُو ثُرَيَّا.
۵. أَنْتَ _____ يَا وَلَدُ. ☒ طَالِبٌ عَزِيْزٌ. ☐ طَالِبَتَانِ عَزِيْزَتَانِ

التَّوْبَةُ الرَّابِعَةُ: بِه پُرسش های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. مَنْ هُوَ مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدِيرَةُ الْمَدْرَسَةِ؟) **السَّيِّدُ الْقَوِي**

۲. هَلِ الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيْسِ السَّوْءِ؟ **نَعَمْ**

۳. مَنْ أَنْتَ؟ (مَنْ أَنْتِ؟) **أَنَا عَلِيٌّ**

۴. مَنْ خَالِقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟ **اللَّهُ**

۵. مَنْ هُوَ مُدْرِسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدْرِسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟) **السَّيِّدُ الْحُسَيْنِي**

الامامُ الصَّادِقُ عليه السلام : لَا تَطْلُعْ صَدِيقَكَ مِنْ سِرِّكَ إِلَّا عَلَى مَا لَوْ اطَّلَعَ عَلَيْهِ عَدُوكَ لَمْ يَضُرَّكَ فَإِنَّ الصَّدِيقَ قَدْ يَكُونُ عَدُوكَ يَوْمًا
**دوستت را فقط بر اسراری مطلع کن که اگر دشمنت از آن آگاه
می شد برای تو ضرری نداشت چرا که دوست هم گاهی دشمن می شود**

بحار الانوار ج ۷۵ ص ۲۹۱

ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

سید علی حسینی

القِسْمُ الثَّالِثُ

المُعْجَم: واژه نامه

أَفْضَلُ: برتر، برترین	رَحِيصَةُ: ارزان	مَا هُوَ: چیست	نِسَاء: زنان
إِلَى: به، به سوی، تا	عَبْدٌ: بنده	«بِرَأَى يَرَأَى» مَذْكَرٌ: «برای پرسش از شیء مذکر»	يَهُمُّ: بشأن، - آنان «جمع مذکر»
أُمٌّ: مادر «جمع: أُمّهات»	عَيْشٌ: زندگی	مَا هِيَ: چیست	الْمُعْتَمِدِينَ: سودمندترینشان
أَفْطَحَ: سودمندترین	غَالِيَةُ: گران، ارزشمند	«بِرَأَى يَرَأَى» مَوْثَقٌ: «برای پرسش از شیء مؤنث»	سَيٌّ: کم، - من «أُمِّي: مادرم»
بَيْتٌ: خانه	فَاعِلَةٌ: انجام دهنده اش	مُدَارَاةٌ: مدارا کردن	يَسَارٌ: چپ
خَوْلَةٌ: اطراف	مَا: چه، چه چیز، چیست	مَنْصُودَةٌ: میز	يَمِينٌ: راست
دَوْرَانُ: چرخیدن	مَاذَا: چه، چه چیز	نَاسٌ: مردم	

كُنْزُ النَّصِيحَةِ كُنْج نصیحت

- أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ. رسول الله ﷺ
 - الْخَيْرُ كَثِيرٌ وَفَاعِلُهُ قَلِيلٌ. رسول الله ﷺ
 - الْإِنْسَانُ عَبْدُ الْإِحْسَانِ. الإمام علي عليه السلام
 - بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِي لِسَانِهِ. الإمام علي عليه السلام
 - سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَاةِ. الإمام علي عليه السلام
- بهبودترین مردم، سودمندترین آنها برای مردم است.
 خوبی بسیار و انجام دهنده آن کم است.
 انسان بنده ی نیکی کردن است
 بلای انسان در زبانش است.
 سلامت زندگی در مدارا کردن است.

ali1351.blogfa.com
 ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
 ali135106@gmail.com
 09102060636

سید علی حسینی

چه، چه چیز، چیست؟



این چیست؟

این، هدیه ای برای مادرم است.

این چیست؟

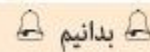
این، کلید خانه است.

معنی این علامت چیست؟

چرخیدن به راست ممنوع

معنی این علامت چیست؟

چرخیدن به چپ ممنوع.



بدانیم

«هو» و «هي» در مثال های زیر ترجمه نمی شود و آوردن آن اختیاری است؛ مثال:

ما هو المُشْكِلُ؟ = مَا الْمُشْكِلُ؟ ما هي المُشْكِلَةُ؟ = مَا الْمُشْكِلَةُ؟

این جمله ها را ترجمه کنید.

ما هي اللغة الرسمية في إيران؟ - الفارسية. زبان رسمی در ایران چیست؟ فارسی

ماذا على المنضدة؟ - جوال أمي. روی میز چیست؟ تلفن مادرم

ما هو حوال البيت؟ - عمود كبير. اطراف خانه چیست؟ ستون بزرگ



التمارين

التمرين الأول: به پرسش های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



۲- ما تِلْكَ عَلَى الْجَبَلِ؟ شَجَرَةٌ



۱- ما ذَلِكَ؟ عَمُودٌ



۴- ما هَذِهِ؟ مِئْزَدَةٌ



۳- ما هَذَا؟ عِنَبٌ

۱- این ۲ تاجه چیزی هستند؟ این ۲ تا، ۲ هدیه گران هستند.

۲- این چیست؟ این جایزه طلایی برای برنده اول است.

۳- در آن ماشین بزرگ چیست؟ چمدانهای مسافرها

التَّمْرِينُ الثَّانِي: ترجمه کنید.

۱. ما هاتانِ؟ - هاتانِ، هَدِيَّتَانِ غَالِيَتَانِ.

۲. ما هُذِهِ؟ - هُذِهِ، جَائِزَةٌ ذَهَبِيَّةٌ لِلْفَائِزِ الْأَوَّلِ.

۳. ماذا في تِلْكَ السَّيَّارَةِ الْكَبِيرَةِ؟ - حَقَائِبُ الْمُسَافِرِينَ.

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ: متضاد کلمات زیر کدام است؟

(حَسَنٌ - رَخِيصَةٌ - كَثِيرٌ - جَالِسٌ - جَمَاعَةٌ - بَعِيدٌ)

قَرِيبٌ ≠ بَعِيدٌ قليلٌ ≠ كَثِيرٌ وَحْدَةٌ ≠ جَمَاعَةٌ
واقِفٌ ≠ جَالِسٌ سوءٌ ≠ حَسَنٌ رَخِيصَةٌ

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ: معادل مؤنث هر کلمه را از میان کلمات زیر پیدا کنید و بنویسید.

(الْبَيْتُ - الْبَنَاتُ - الْمَرْأَةُ - النِّسَاءُ - هَذِهِ - أَنْتَ - هِيَ - الْأُخْتُ - هَاتَانِ - تِلْكَ)

الرَّجُلُ الْمَرْأَةُ الْوَلَدُ الْبِنْتُ الرَّجُلُ النِّسَاءُ الْأَوْلَادُ الْبَنَاتُ أَنْتَ أَنْتِ

هَذَا هَذِهِ ذَلِكَ تِلْكَ هَذَانِ هَاتَانِ الْأَخُ الْأُخْتُ هُوَ هِيَ

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ: در جای خالی گزینه مناسب قرار دهید. سپس جمله را ترجمه کنید.

۱. خَيْرُ النَّاسِ _____ النَّاسِ. أَنْفَعُ ★ صَغِيرٌ □

۲. عَدَدُ الْمُسَافِرِينَ فِي الْقُنْدُقِ _____ . قَرِيبٌ □ كَثِيرٌ ★

۳. الْإِنْسَانُ _____ الْإِحْسَانِ. عَيْشٌ □ عَيْدٌ ★

۴. قِيَمَةُ الْإِنْسَانِ بِـ _____ . عَقْلِهِ ★ سِنِّهِ □

۵. حُسْنُ الْعَهْدِ _____ عِلَامَةُ الْإِيمَانِ. مِنْ □ مَن ★

۱- بهترین مردم، سودمندترین مردم است.

۳- انسان، بنده ی نیکی کردن است.

۵- خوش قولی، از نشانه های ایمان است.

ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

سید علی حسینی

۲- تعداد مسافرها در هتل، زیاد است. ★ قَرِيبٌ □ كَثِيرٌ ★

۴- ارزش انسان، به عقلش است. عَقْلِهِ ★ سِنِّهِ □

قرائت درس

سُئِلَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عليه السلام أَيُّ صَاحِبِ شَرٍّ قَالَ: الْمُرَيْنُ لَكَ مَعْصِيَةَ اللَّهِ
از امیر مؤمنان علی علیه السلام سؤال شد: بدترین همنشین کیست؟ فرمود:
آنکه معصیت خدا را در نظرت زیبا جلوه دهد

بحار الانوار ج ۷۱ ص ۱۹۰

ali1351.blogfa.com
ali135106.loxblog.com
ali.h_a35@yahoo.com
ali135106@gmail.com
09102060636

سید علی حسینی

Icebergs, Cook Inlet, Alaska